

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Lokale Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, 2°, van het besluit van de Regering van 14 september 2010 houdende benoeming van de leden van de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van 20 juli 2011, worden de woorden "de heer Ferdy Leusch" vervangen door de woorden "de heer Guido Reuter".

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 december 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200519]

#### Aménagement du territoire. — Plan de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2013 adopte provisoirement la révision du plan de secteur de Liège (planche 42/1), conformément à la carte annexée au présent arrêté, en vue de l'inscription :

- d'une zone d'activité économique industrielle sur le territoire de la commune d'Awans;
- d'une zone de services publics et d'équipements communautaires sur le territoire de la commune de Grâce-Hollogne;
- du tracé projeté d'infrastructures de communication ferroviaires destinées au raccordement d'un terminal air/TGV-fret au réseau ferroviaire;
- d'un périmètre de réservation en surimpression d'une partie de la zone d'activité économique industrielle inscrite sur le territoire de la commune de Grâce-Hollogne destiné à réserver les espaces nécessaires à la réalisation d'un terminal air/TGV-fret et des voies ferrées de raccordement au réseau ferroviaire;
- du tracé existant d'une infrastructure de communication routière.

Le même arrêté abroge :

— la prescription supplémentaire repérée par le sigle "S.08" assortissant la zone d'activité économique industrielle sur le territoire de la commune de Grâce-Hollogne;

— la prescription supplémentaire repérée par le sigle "S.09" assortissant la zone de services publics et d'équipements communautaires sur le territoire de la commune d'Awans;

— la prescription supplémentaire repérée par le sigle "S.10" assortissant la zone d'activité économique industrielle sur le territoire de la commune d'Awans;

— la prescription supplémentaire repérée par le sigle "S.11" assortissant la zone d'activité économique industrielle sur le territoire de la commune de Grâce-Hollogne;

— le tracé projeté d'une infrastructure de communication routière et le périmètre de réservation inscrit en surimpression des zones traversées.

La prescription supplémentaire suivante, repérée par le sigle "S.53", est d'application dans la zone d'activité économique industrielle sur le territoire de la commune d'Awans :

« Cette zone comportera en bordure de la zone d'habitat à caractère rural d'Awans un périmètre d'isolement d'une largeur minimum de 50 m, constitué de merlons verdurés ou d'écrans végétaux denses selon la topographie du site, accompagné d'un dispositif antibruit adéquat lorsque l'activité projetée le requiert ».

La prescription supplémentaire suivante, repérée par le sigle "S.54", est d'application dans la zone d'activité économique industrielle dite "Liège Logistics" sur le territoire de la commune de Grâce-Hollogne :

« Cette zone sera réservée à des entreprises relevant de la logistique ».

La prescription supplémentaire suivante, repérée par le sigle *"\*S.55"*, est d'application dans la zone d'activité économique industrielle dite "Plaine de Cubber" sur le territoire de la commune de Grâce-Hollogne :

« Cette zone sera réservée à des entreprises relevant de la logistique.

Cette zone comportera en bordure de la zone d'habitat à caractère rural de Bierset un périmètre d'isolement d'une largeur minimum de 50 m, constitué de merlons verdurés ou d'écrans végétaux denses selon la topographie du site, accompagné d'un dispositif antibruit adéquat lorsque l'activité projetée le requiert. Là où les voies ferrées de raccordement du terminal air/TGV-fret au réseau ferroviaire empiètent sur le périmètre d'isolement, sa largeur et sa configuration seront adaptées de manière à le maintenir entre les voies ferrées de raccordement au terminal et la zone d'habitat à caractère rural de Bierset. Il sera dans ce cas constitué au minimum d'un dispositif antibruit adéquat adapté à la présence de la voie ferrée, des activités projetées dans la zone d'activité économique et à la situation des lieux. »

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200519]

#### Raumordnung. — Sektorenplan

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Januar 2013 wird die Revision des Sektorenplans von Lüttich (Karte 42/1) zwecks der Eintragung folgender Gebiete vorläufig verabschiedet:

- eines industriellen Gewerbegebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Awans;
- eines Gebiets für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen auf dem Gebiet der Gemeinde Grâce-Hollogne;
- der geplanten Trasse der Eisenbahnverbindungsinfrastrukturen zwecks des Anschlusses eines Terminal-Gebäudes Luft/TGV-Fracht an das Eisenbahnnetz;
- eines Reserveumkreises als Überdruck zu einem auf dem Gebiet der Gemeinde Grâce-Hollogne gelegenen Teil des industriellen Gewerbegebiets, der für die notwendigen Flächen vorbehalten sein wird, um den Bau eines Terminal-Gebäudes Luft/TGV-Fracht und die Eisenbahnlinien für den Anschluss an das Eisenbahnnetz zu erlauben;
- der bestehenden Trasse einer Straßenverkehrsinfrastruktur.

Durch denselben Erlass wird das Folgende außer Kraft gesetzt:

- die zusätzliche, mit *"\*S.08"* gekennzeichnete Vorschrift, die das industrielle Gewerbegebiet auf dem Gebiet der Gemeinde Grâce-Hollogne betrifft;
- die zusätzliche, mit *"\*S.09"* gekennzeichnete Vorschrift, die das Gebiet für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen auf dem Gebiet der Gemeinde Awans betrifft;
- die zusätzliche, mit *"\*S.10"* gekennzeichnete Vorschrift, die das industrielle Gewerbegebiet auf dem Gebiet der Gemeinde Awans betrifft;
- die zusätzliche, mit *"\*S.11"* gekennzeichnete Vorschrift, die das industrielle Gewerbegebiet auf dem Gebiet der Gemeinde Grâce-Hollogne betrifft;
- die geplante Trasse einer Straßenverkehrsinfrastruktur und der Reserveumkreis als Überdruck zu den durchquerten Gebieten;

Die folgende zusätzliche, mit *"\*S.53"* gekennzeichnete Vorschrift ist in dem industriellen Gewerbegebiet auf dem Gebiet der Gemeinde Awans anwendbar:

«Besagte Zone umfasst am Rande des ländlichen Wohngebiets in Awans ein 50m breites Abtrenngebiet, das sich je nach Beschaffenheit des Geländes aus grünlichen Zinnen oder aus pflanzlich dicht bewachsenen Stellwänden zusammensetzt und, falls es die geplante Tätigkeit erfordert, auch über einen entsprechenden Lärmschutzwald verfügt».

Die folgende zusätzliche, mit *"\*S.54"* gekennzeichnete Vorschrift ist in dem industriellen Gewerbegebiet genannt "Liège-Logistics" auf dem Gebiet der Gemeinde Grâce-Hollogne anwendbar:

«Besagte Zone ist den Logistikunternehmen vorbehalten».

Die folgende zusätzliche, mit *"\*S.55"* gekennzeichnete Vorschrift ist in dem industriellen Gewerbegebiet genannt "Plaine de Cubber" auf dem Gebiet der Gemeinde Grâce-Hollogne anwendbar:

«Besagte Zone ist den Logistikunternehmen vorbehalten.

Besagte Zone umfasst am Rande des ländlichen Wohngebietes von Bierset ein mindestens 50 m breites Abtrenngebiet, das sich je nach Beschaffenheit des Geländes aus grünen Zinnen oder pflanzlich dicht bewachsenen Stellwänden zusammensetzt und falls es die geplante Tätigkeit erfordert, über einen entsprechenden Lärmschutzwald verfügt; Dort, wo die Eisenbahnlinien zum Anschluss des Terminals Luft/TGV-Fracht an das Eisenbahnnetz auf das Abtrenngebiet übergreift, werden seine Breite und seine Gestaltung so angepasst, dass es zwischen den Eisenbahnlinien zum Anschluss des Terminals Luft/TGV-Fracht und dem ländlichen Wohngebiet von Bierset eingeschlossen wird. In diesem Fall besteht es mindestens aus einem geeigneten Lärmschutzwald, der unter Berücksichtigung des Vorhandenseins der Eisenbahnlinie, der in dem Gewerbegebiet geplanten Aktivitäten und der Ortsbeschaffenheit angepasst ist.»

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200519]

## Ruimtelijke ordening. — Gewestplan

Bij besluit van de Waalse Regering van 17 januari 2013 wordt de herziening van het gewestplan Luik (bladen 42/1) voorlopig aangenomen met het oog op de opneming van :

- een industriële bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeente Awans;
- een gebied voor openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen op het grondgebied van de gemeente Grâce-Hollogne;
- het overwogen tracé van spoorlijnen voor een aansluiting van een luchthaven/TGV-vrachtterminal op het spoornet;
- een reserveringsomtrek als overdruk van een deel van de industriële bedrijfsruimte opgenomen op het grondgebied van de gemeente Grâce-Hollogne bestemd voor het voorzien in de nodige ruimte voor de uitvoering van een luchthaven/TGV-vrachtterminal en spoorlijnen voor een aansluiting op het spoornet;
- van het bestaande tracé van een weginfrastructuur.

Bij hetzelfde besluit worden opgeheven :

- het bijkomend voorschrift, gemerkt "S.08" in combinatie met de industriële bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeente Grâce-Hollogne;
- het bijkomend voorschrift, gemerkt "S.09" in combinatie met het gebied voor openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen op het grondgebied van de gemeente Awans;
- het bijkomend voorschrift, gemerkt "S.10" in combinatie met de industriële bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeente Awans;
- het bijkomend voorschrift, gemerkt "S.11" in combinatie met de industriële bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeente Grâce-Hollogne;
- het ontwerp-tracé voor weginfrastructuren en een reserveringsomtrek als overdruk van de doortrokken gebieden.

Het volgend bijkomend voorschrift, gemerkt "S.53", is van toepassing op de industriële bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeente Awans :

« Dit gebied bevat aan de rand van het woongebied met een landelijk karakter van Awans een minstens 50 m brede afzonderingsomtrek opgetrokken uit groene merloenen of dichtbegroeide plantenschermen afhankelijk van de topografie, samen met een gepaste geluidswerende toepassing wanneer dit vereist wordt door de overwogen activiteit ».

Het volgend bijkomend voorschrift, gemerkt "S.54", is van toepassing op de industriële bedrijfsruimte genoemd "Liège Logistics" op het grondgebied van de gemeente Grâce-Hollogne :

« Dit gebied wordt voorbehouden voor logistiekondernemingen. »

Het volgend bijkomend voorschrift, gemerkt "S.55", is van toepassing op de industriële bedrijfsruimte genoemd "Plaine de Cubber" op het grondgebied van de gemeente Grâce-Hollogne :

« Dit gebied wordt voorbehouden voor logistiekondernemingen.

Dit gebied bevat aan de rand van het woongebied met een landelijk karakter van Bierset een minstens 50 m brede afzonderingsomtrek opgetrokken uit groene merloenen of dichtbegroeide plantenschermen afhankelijk van de topografie, samen met een gepaste geluidswerende toepassing wanneer dit vereist wordt door de overwogen activiteit. Daar waar de spoorlijnen voor de aansluiting van de luchthaven/TGV-vrachtterminal op het spoornet grond innemen op de afzonderingsomtrek, worden breedte en configuratie ervan aangepast om erover te waken dat die omtrek tussen de spoorlijnen voor de aansluiting op de terminal en het woongebied met een landelijk karakter van Bierset behouden blijft. In dat geval wordt er minstens een geluidswerend systeem opgetrokken dat aangepast is aan de aanwezigheid van de spoorlijn, de overwogen activiteiten van de bedrijfsruimte en de plaatselijke kenmerken. »

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200504]

## Transport

Par arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 2012 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013, M. Jean-Marc Evrard est désigné en qualité de directeur général de la Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200504]

## Transportwesen

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Dezember 2012, der am 1. Januar 2013 in Kraft tritt, wird Herr Jean-Marc Evrard zum Generaldirektor der "Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg" (Verkehrsgesellschaft Namur-Luxemburg) ernannt.